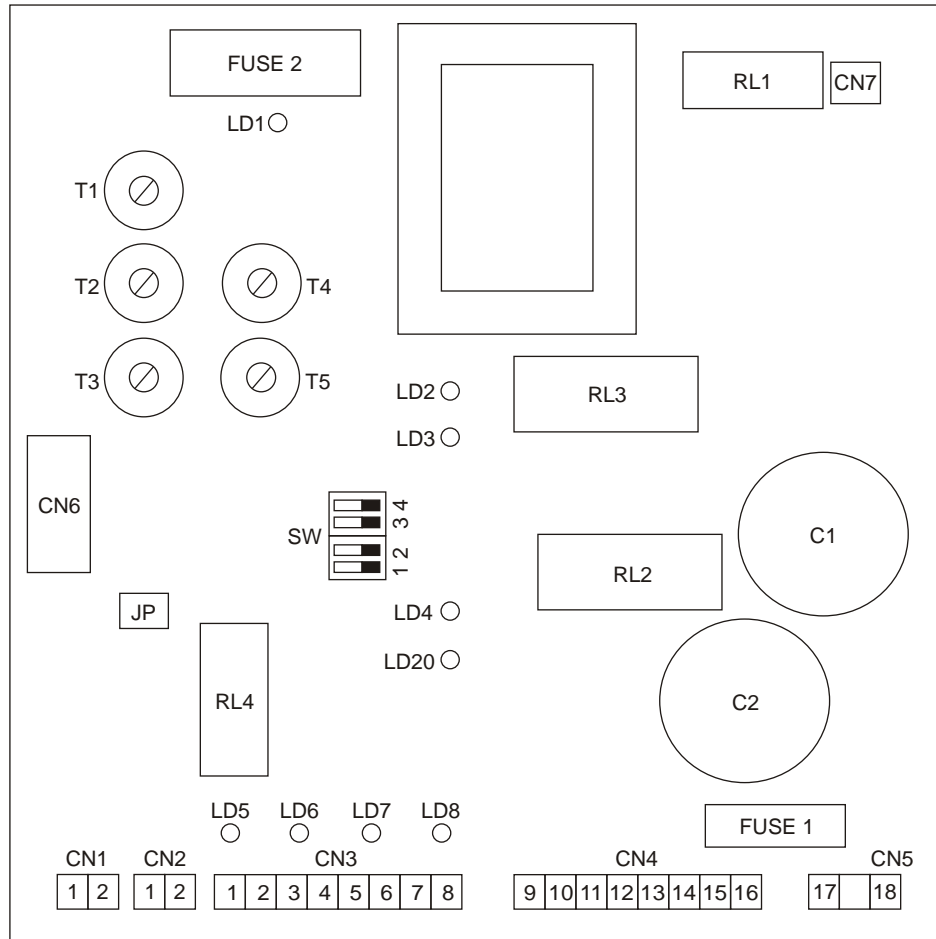




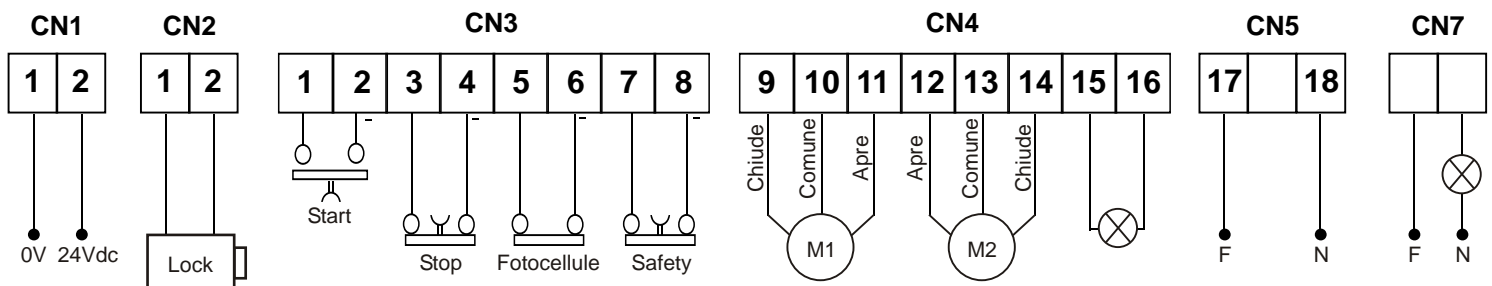

# Apparecchiatura elettronica SWING

(cod. 23021056, cod. 23021057, cod. 23021058)



- |  |  |
|--|--|
| FUSE 1: Fusibile 230Vac (4A)                             | CN4: Connettore uscite 230v Motori e Lampeggiatore |
| FUSE 2: Fusibile 24Vdc (1 A)                             | CN5: Connettore alimentazione 230 Vac              |
| T1: Regolazione forza motore ( <i>vedi nota 3</i> )      | CN6: Connettore ad innesto per ricevitore radio    |
| T2: Regolazione tempo di lavoro (2 sec. 2min.)           | CN7: Connettore luci di cortesia                   |
| T3: Regolazione tempo di pausa (2 sec. 2 min.)           | LD1: Led di alimentazione                          |
| T4: Tempo luci di cortesia (2 sec. 2 min.)               | LD2: Led luce di cortesia                          |
| T5: Ritardo anta mot. 2 in apertura e mot. 1 in chiusura | LD3: Led motore acceso                             |
| RL1: Relè luci di cortesia                               | LD4: Led apertura                                  |
| RL2: Relè direzione motore                               | LD5: Led Start                                     |
| RL3: Relè motore   | LD6: Led Stop                                      |
| RL4: Relè elettroserratura                               | LD7: Led Fotocellula                               |
| CN1: Uscita accessori 24 Vdc 300 mA max                  | LD8: Led Sicurezza                                 |
| CN2: Connettore elettroserratura                         | LD20: Led Elettroserratura                         |
| CN3: Connettore ingressi                                 |  |

## CONNESSIONI

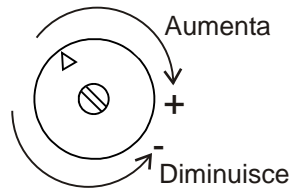


## 2 LOGICHE DI FUNZIONAMENTO

S1	S2	LOGICA
ON	OFF	E
OFF	OFF	UP
ON	ON	S
OFF	ON	A

Semiautomatica  
 Uomo presente  
 Sicurezza  
 Automatica

## 3 - REGOLAZIONE TEMPI TRIMMER T1, T2, T3....



S4	LUCI CORTESIA
ON	Modalità impulso
OFF	ON - OFF

S3	GESTIONE ELETTROSERRATURA
ON	Elettroserratura Abilitata
OFF	Elettroserratura Disabilitata

JP = Regolazione Trimmer tempi di lavoro ON = 0 ÷ 60 sec. OFF = 0 ÷ 120 sec.

### \*LOGICA UP (Uomo presente)

Il cancello si aprirà fintanto che si mantiene premuto il pulsante di apertura (morsetti 1 e 2 di CN3); rilasciandolo il cancello si arresta. Il cancello si chiude fintanto che si mantiene premuto il pulsante collegato allo stop (morsetti 3 e 4 di CN3); rilasciandolo il cancello si arresta. In questo caso il pulsante dovrà essere di tipo N.A.

Per effettuare i cicli completi di apertura e/o chiusura occorre tenere costantemente premuti i relativi pulsanti.

### \*LOGICA E (Semi automatica)

Il cancello è comandato dal pulsante di apertura (o dal radiocomando): il *primo impulso apre il cancello*, il *secondo lo arresta* ed il *terzo lo chiude*. Inviando un impulso in fase di chiusura il cancello si riapre.

### \*LOGICA A (Automatica)

Inviando l'impulso di apertura il cancello si apre, rimane aperto per il tempo di pausa programmato (TR3), quindi si richiude automaticamente. I tempi di lavoro rimangono quelli impostati tramite TR2.

Inviando un secondo impulso di apertura:

durante l'apertura non viene ricevuto;  
 a cancello aperto si comanda la chiusura immediata;  
 durante il prelampeggio si ripete il ciclo di pausa;  
 durante la chiusura il cancello si riapre.

### \*LOGICA S (Sicurezza)

Le modalità di funzionamento sono le stesse descritte per la Logica A (Automatica), salvo che *inviando un impulso in fase di apertura del cancello si comanda l'inversione del moto* (chiusura del cancello).

**Nota 1:** Nella modalità ON-OFF la luce di cortesia rimane accesa per tutto il ciclo di apertura, pausa e chiusura.

**Nota 2:** Nella modalità a impulso la luce di cortesia esegue un singolo lampeggio all'inizio della fase di apertura.

**Nota 3:** Nel caso di utilizzo con attuatori oleodinamici (Mini/Mark Tank) è opportuno impostare la regolazione elettronica della coppia motore (trimmer T1) al valore massimo ed effettuare la limitazione della coppia di spinta agendo sulle apposite valvole by-pass degli attuatori oleodinamici.

## AVVERTENZE

Tutte le variazioni sui Trimmer e sui Dip Switch vanno effettuate in condizioni di cancello chiuso, oppure in assenza di alimentazione.

L'installazione elettrica e la scelta della logica di funzionamento devono essere in accordo con le normative vigenti. Prevedere in ogni caso un interruttore differenziale da 16A e soglia 0,030A. Tenere separati i cavi di potenza (motori, alimentazioni) da quelli di comando (pulsanti, fotocellule, radio ecc.). Per evitare interferenze è preferibile prevedere ed utilizzare due guaine separate.

**N.B.:** Per una corretta installazione utilizzare dei "ferma-cavi" e/o "racordi guaina-scatoia" in prossimità della scatola dell'apparecchiatura (ove prevista) al fine di proteggere i cavi di interconnessione contro gli sforzi di trazione.

## RICAMBI

Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso: **SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia**

## DESTINAZIONE D'USO

L'apparato elettronico è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come apparato di gestione per l'automazione di porte basculanti, porte a libro, cancelli a battente, barriere.

## SICUREZZA E COMPATIBILITÀ AMBIENTALE

Si raccomanda di non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio del prodotto e/o circuiti.

## REQUISITI DI CONFORMITÀ

L'apparato elettronico è conforme alle seguenti norme:

- 89/336/CEE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)
- 73/23/CEE (Direttiva sulla Bassa Tensione)

## IMMAGAZZINAMENTO

TEMPERATURE DI STOCCAGGIO			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Umidità <sub>min</sub>	Umidità <sub>Max</sub>
- 40°C	+ 85°C	5% non condensante	90% non condensante

La movimentazione del prodotto deve essere eseguita con mezzi idonei.

## MESSA FUORI SERVIZIO E MANUTENZIONE

La disinstallazione e/o messa fuori servizio e/o manutenzione dell'apparato elettronico deve essere eseguita solo ed esclusivamente da personale autorizzato ed esperto.

## LIMITI DI GARANZIA

La garanzia del modulo dell'apparato elettronico è di 24 mesi dalla data stampata sul prodotto. Quest'ultimo sarà riconosciuto in garanzia se non presenta danneggiamenti dovuti ad un uso improprio o a qualsiasi modifica o manomissione.

La garanzia è valida solo per l'acquirente originale.

**N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.**

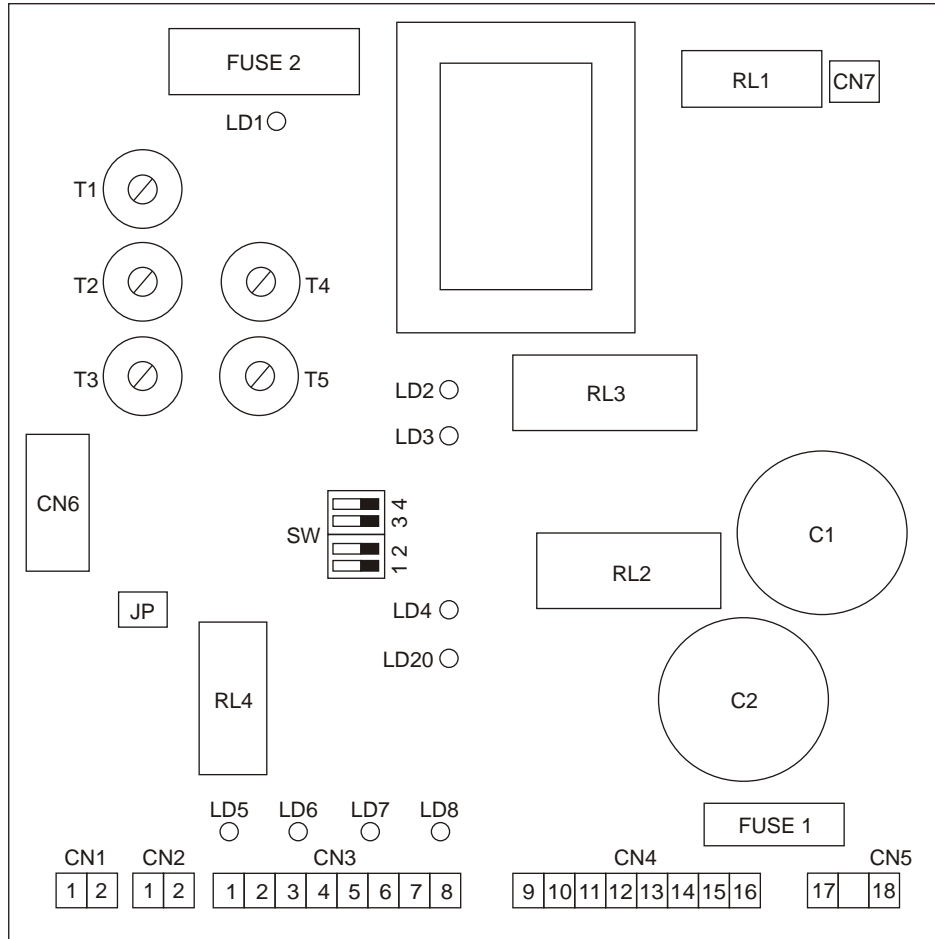
**La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.**

(F)

**Français**

# Armoire électronique SWING

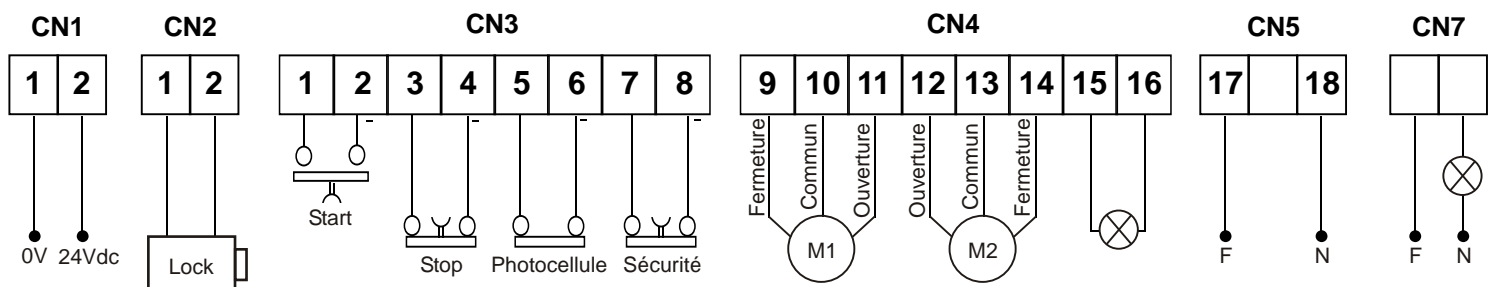
(cod. 23021056, cod. 23021057, cod. 23021058)



FUSE 1: Fusible 230Vac (4A)  
 FUSE 2: Fusible 24Vdc (1 A)  
 T1: Réglage puissance moteur  
 T2: Réglage temps de travail (2 sec. 2 min.)  
 T3: Réglage temps de pause (2 sec. 2 min.)  
 T4: Temps éclairage (2 sec. 2 min.)  
 T5: Retard du vantail mot. 2 en ouverture et mot. 1 en fermeture  
 RL1: Relais éclairage  
 RL2: Relais direction moteur  
 RL3: Relais moteur  
 RL4: Relais électroserrure  
 CN1: Sortie accessoires 24 Vdc 300 mA max  
 CN2: Connecteur électroserrure  
 CN3: Connecteur entrées

CN4: Connecteur sorties 230v moteurs et lampe clignotante  
 CN5: Connecteur alimentation 230 Vac  
 CN6: Connecteur radio récepteur à greffe  
 CN7: Connecteur éclairage  
 LD1: Led de Alimentation  
 LD2: Led lumière  
 LD3: Led entrée moteur  
 LD4: Led ouverture  
 LD5: Led Start  
 LD6: Led Stop  
 LD7: Led Photocellule  
 LD8: Led Sécurité  
 LD20: Led Electroserrure

## BRANCHEMENT



## 2 LOGIQUES DE FONCTIONNEMENT

S1	S2	LOGIQUE
ON	OFF	E
OFF	OFF	UP
ON	ON	S
OFF	ON	A

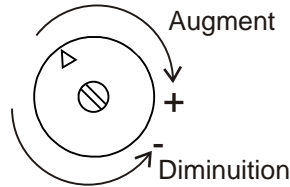
Semi-autom.

Personnell

Sécurité

Automatique

## 3 - REGLAGE TEMPS TRIMMER T1, T2, T3....



JP = Reglage trimmer temps de travail ON = 0 ÷ 60 sec. OFF = 0 ÷ 120 sec.

S4	LAMPES ECLAIRAGE
ON	Modalité impulsion
OFF	Modalité ON-OFF

S3	GESTION ELECTROSERRURE
ON	Electroserrure habilitée
OFF	Electroserrure déshabilitée

### \* LOGIQUE UP (A Contact Maintenu)

Le portail s'ouvre tant que l'impulsion de commande d'ouverture est maintenue sur les bornes 1 et 2 du connecteur CN3. Le portail se ferme tant que l'on maintient la commande de fermeture sur les bornes 3 et 4 de connecteur CN3. Si l'on relâche le contact, le portail s'arrête. Dans ce cas le poussoir devra être du type N.A. Pour effectuer un cycle complet d'ouverture et/ou de fermeture, il est nécessaire de maintenir le contact correspondant.

### \* LOGIQUE E (Semi-Automatique)

1ère impulsion: le portail s'ouvre

2ème impulsion: le portail s'arrête

3ème impulsion: fermeture.

Si une impulsion est donnée en phase de fermeture, on obtient l'inversion.

### \* LOGIQUE A (Automatique)

A la première impulsion le portail doit s'ouvrir (si cela n'est pas le cas, inverser les fils marron et noir), et s'arrête en fin de temporisation d'ouverture. Le portail reste ouvert pendant le temps de pause et se referme automatiquement.

Si une impulsion est donnée en phase d'ouverture le coffret ne la prend pas en compte et le portail continue à s'ouvrir.

Si une impulsion est donnée en phase de pause le coffret exécute une remise à zéro de celui-ci.

Si une impulsion est donnée en phase de fermeture le coffret commande l'inversion.

### \* LOGIQUE S (Sécurité)

La logique S est identique à la logique A, sauf si on envoie une impulsion en phase de pause ou en phase d'ouverture, l'armoire interrompt le cycle et effectue la fermeture immédiate.

**Nota1:** Dans la modalité ON-OFF l'éclairage reste allumé pendant tous le cycle d'ouverture, de pause et de fermeture.

**Nota2:** Dans la modalité à impulsion l'éclairage exécute un seul clignotement au début de la phase d'ouverture

**Nota3:** Dans le cas d'utilisation avec moteurs oléodynamiques (Mini/Mark Tank) il est conseillé de mettre la régulation électronique de la couple moteur (trimmer T1) sur le maximum de la valeur et d'effectuer la limitation de la couple de poussée sur la valve de by-pass spéciale des moteurs oléodynamiques.

## AVERTISSEMENT

Toutes les variations sur le Trimmer et sur le Dip Switch doivent être exécutées avec le portail en position fermée ou en absence de courant.

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent tenir compte des normes en vigueur. Prévoir dans tous les cas un interrupteur différentiel de 16A, avec seuil de sensibilité 0,030A. Tenir séparés les câbles de puissance (moteur, alimentation) des câbles de commande (poussoirs, photocellules, radio etc.). Pour éviter les interférences, il est préférable de prévoir des gaines séparées.

**N.B.:** Pour une installation correcte utiliser des "gardes-câbles" et/ou des "raccords gaine/boîte" à proximité de la boîte de l'armoire (là où prévu) afin de protéger les câbles d'interconnexion contre les efforts de traction.

## PIECES DE RECHANGE

Les demandes de pièces de rechange sont à adresser à: **SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia**

## AUX UTILISATEURS

L'appareil électronique a été étudié pour être utilisé exclusivement comme appareil de gestion pour l'automatisation de portes basculantes, portes à libre, portails à battants et barrières.

## SECURITE ET COMPATIBILITE DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement les matériaux de l'emballage et/ou les circuits.

## CONFORMITE

L'appareil électronique est conforme aux normes suivantes:

- 89/336/CEE (Directive sur la compatibilité électromagnétique)

- 73/23/CEE (Directive sur la basse tension)

## STOCKAGE

TEMPERATURE DE STOCKAGE			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humidité <sub>min</sub>	Humidité <sub>Max</sub>
- 40°C	+ 85°C	5% pas condensante	90% pas condensante

Le produit doit être mouvementé au moyens appropriés.

## MISE HORS SERVICE

La désinstallation et/ou la mise hors service et/ou maintenance de l'appareil électronique doit être exécutées seulement et exclusivement par personnel autorisé et expert.

## LIMITES DE GARANTIE

La garantie du module de l'appareil électronique est de 24 mois de la date imprimée sur le produit. La garantie du produit sera reconnue s'il ne présente pas de dommages dus à l'évidence d'un usage incorrect ou à une quelconque modification ou alteration effectuée par le client. La garantie n'est valable que pour l'acquéreur original.

**N.B. LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE DE DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRATIONNELLE.**

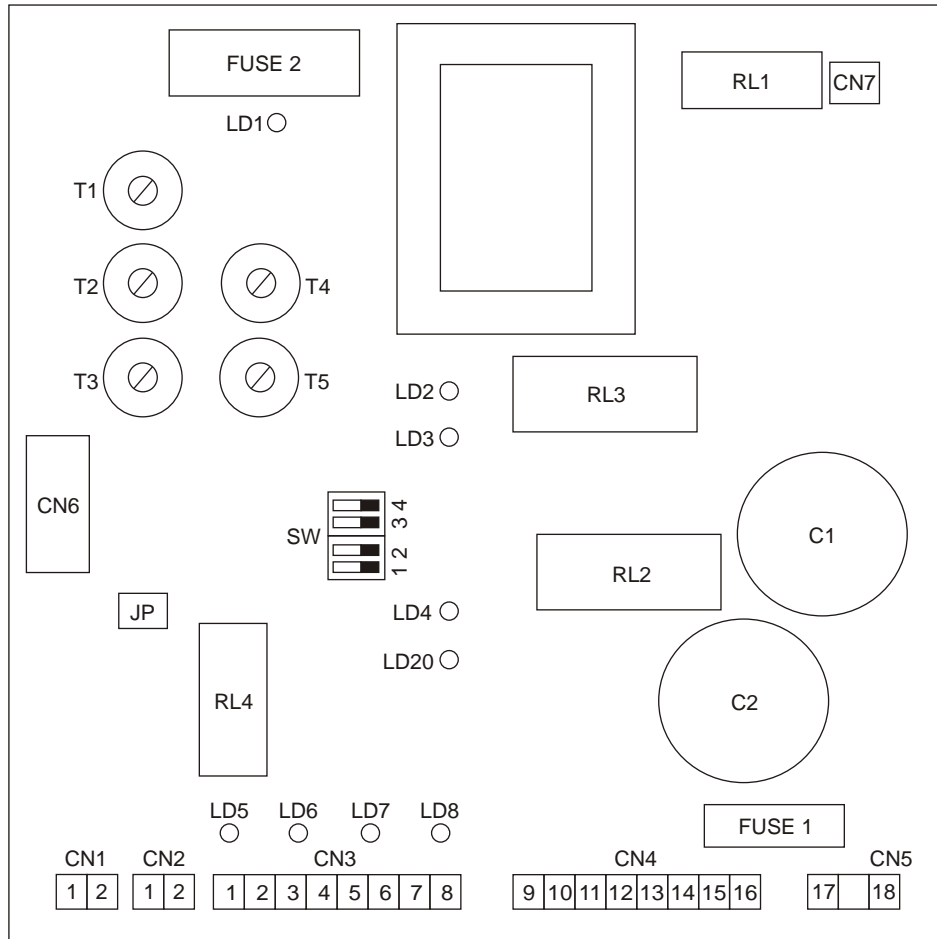
**SEA S.r.l se réserve le droit de modifier ou de varier ses produits et/ou le présent manuel sans aucune obligation de préavis.**



English

## SWING Electronic Control Unit

(cod. 23021056, cod. 23021057, cod. 23021058)



FUSE 1: 230/110Vac Fuse (4A)

FUSE 2: 24Vdc Fuse (1 A)

T1: Motor power regulation

T2: Working Time Trimmer (2 secs. 2min.)

T3: Automatic Closing Trimmer (2 secs. 2 min.)

T4: Garden Lights (2 secs. 2 min.)

T5: Delay motor 2 in opening and motor 1 in closing

RL1: Courtesy light Relay

RL2: Motor direction Relay

RL3: Motor Relay

RL4: Electric lock Relay

CN1: Accessory power supply 24 Vdc 300 m max

CN2: Electric lock connector

CN3: Input connector

CN4: Motor and lamp high voltage connector

CN5: Power supply 110 or 230 Vac

CN6: Radio receiver connector

CN7: Courtesy light Connector

LD1: Power supply led

LD2: Courtesy light led

LD3: Motor led

LD4: Opening led

LD5: Start led

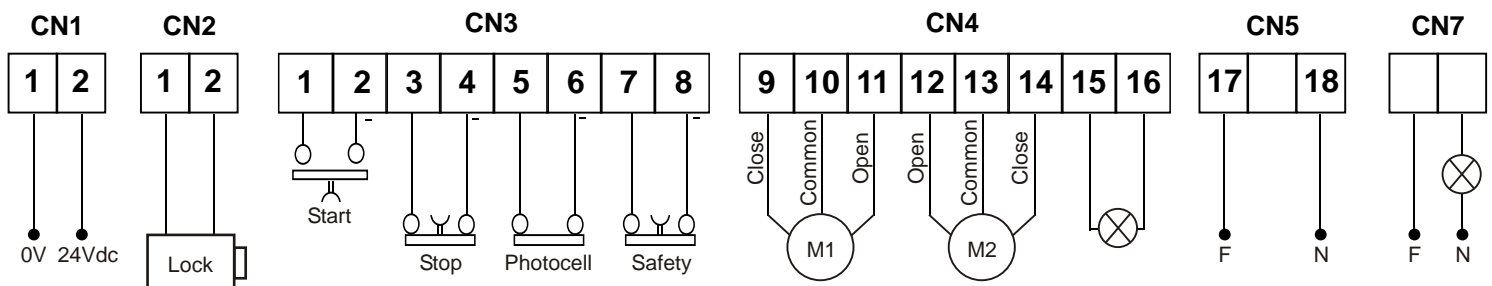
LD6: Stop led

LD7: Photocell led

LD8: Safety led

LD20: Electric lock led

### CONNECTIONS



## 2 LOGIC FUNCTION CHART

S1	S2	LOGIC
ON	OFF	E
OFF	OFF	UP
ON	ON	S
OFF	ON	A

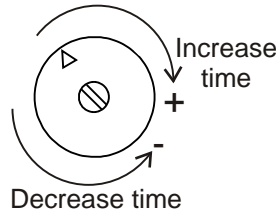
Semiautomatic

Dead man

Safety

Automatic

## 3 - TIME REGULATION TRIMMER T1, T2, T3....



JP = Trimmer regulation working time ON = 0 ÷ 60 sec. OFF = 0 ÷ 120 sec.

S4	COURTESY LIGHT
ON	Impulse Mode
OFF	On-Off

S3	ELECTRIC BLOCK MANAGING
ON	Enabled Electric Block
OFF	Disabled Electric Block

### \* E LOGIC (Semi-automatic)

With the operator stopped, an impulse from a push button or radio transmitter will send the operator in the opposite direction to its last cycle. If an impulse or safety signal is received while the operator is running towards closing, the operator stops and automatically re-opens, automatically adjusting the opening run time to the time the operator has run towards closing plus approx. 2 seconds. If an impulse is received when the operator is running open, the operator stops, the next impulse will send the operator towards closing with an automatically reduced run time. Hold open safety is recommended to be used in conjunction with any logic. On A and UP logic it is essential to install either full photocell or induction loop safety.

### \* A LOGIC (Automatic close logic).

If the operator is stopped in the closed position, a start impulse will run the operator in the opening direction for the time set after the pause time set has elapsed the operator will close, provided that the safety circuit is clear. The safety circuit will hold the operator on pause for the time set. If a start impulse is given while the operator is running towards open it is ignored. A start pulse given during the pause time erases the pause time and the operator will close. If a start impulse or safety signal is given while the operator is closing, the operator stops and re-opens with reduced run timings.

### \* S LOGIC (Security logic)

The working functions are the same as in A Logic, except for the gate movement will be inverted giving one impulse while the gate is opening.

### \* UP LOGIC (Dead Man)

TO OPEN: - A (N.O.) input given and maintained on terminals 1 & 2 block CN3 will run the operator towards open. The operator will stop as soon as the input is removed.

TO CLOSE: A (N.O.) input given on terminals 3 & 4 (CN3) will run the operator towards close for as long as the input is maintained. In this case the push button must be of N.A. type

**Note 1:** in ON-OFF mode, the courtesy light remains turned on during the whole cycle in opening, pause and closing.

**Note 2:** in impulse mode the courtesy light makes a single flash at the beginning of the opening cycle.

**Note 3:** When using with electro-hydraulic motors (Mini/Mark Tank) we recommend to put the electronic adjustment of the motor torque (trimmer T1) on the max. value and execute the limitation of the torque thrust on the special by-pass valve of the electro-hydraulic motors.

## SAFETY PRECAUTIONS

All electrical installation work should conform to current regulations.

A 16A - 0,030A differential switch must be incorporated into the source of the gate main electrical supply and the entire system must be properly earth bonded.

Remember to separate mains carrying cables from low voltage control cables.

## SPARE PARTS

To obtain spare parts contact: **SEA s.r.l. ZONA Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia**

## INTENDED USE

The SWING electronic control unit has been designed to be solely used as control unit for the automation of sliding gates.

## SAFETY AND ENVIRONMENTAL COMPATIBILITY

We recommend not to spoil the environment with product and circuit packing material.

## CONFORMITY REQUIREMENTS

The electronic control unit SWING conforms to the following:

- 89/336/CEE (Rule on the Electromagnetic Compatibility)

- 73/23/EC (Electric Safety)

## STORAGE

STORAGE TEMPERATURES			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humidity <sub>min</sub>	Humidity <sub>Max</sub>
- 40°C	+ 85°C	5% <i>no condensation</i>	90% <i>no condensation</i>

When being transported this product must be properly packaged and handled with care.

## MAINTENANCE AND OUT OF SERVICE

The decommission and maintenance of this unit must only be carried out by specialised and authorised personnel.

## LIMIT OF GUARANTEE

The SWING electronic control unit is guaranteed for a period of 24 months. The guarantee period starts from the date stamp printed on the unit. The SWING guarantee will be void if the unit has been incorrectly installed, not used for the purpose intended, tampered with or modified in any way.

The validity of this guarantee only extends to the original purchaser of the unit.

**NOTE: THE MANUFACTURER CAN NOT BE DEEMED RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE OR INJURY CAUSED BY IMPROPER USE OF THIS PRODUCT.**

*SEA reserves the right to do changes or variations that may be necessary to its products with no obligation to notice.*

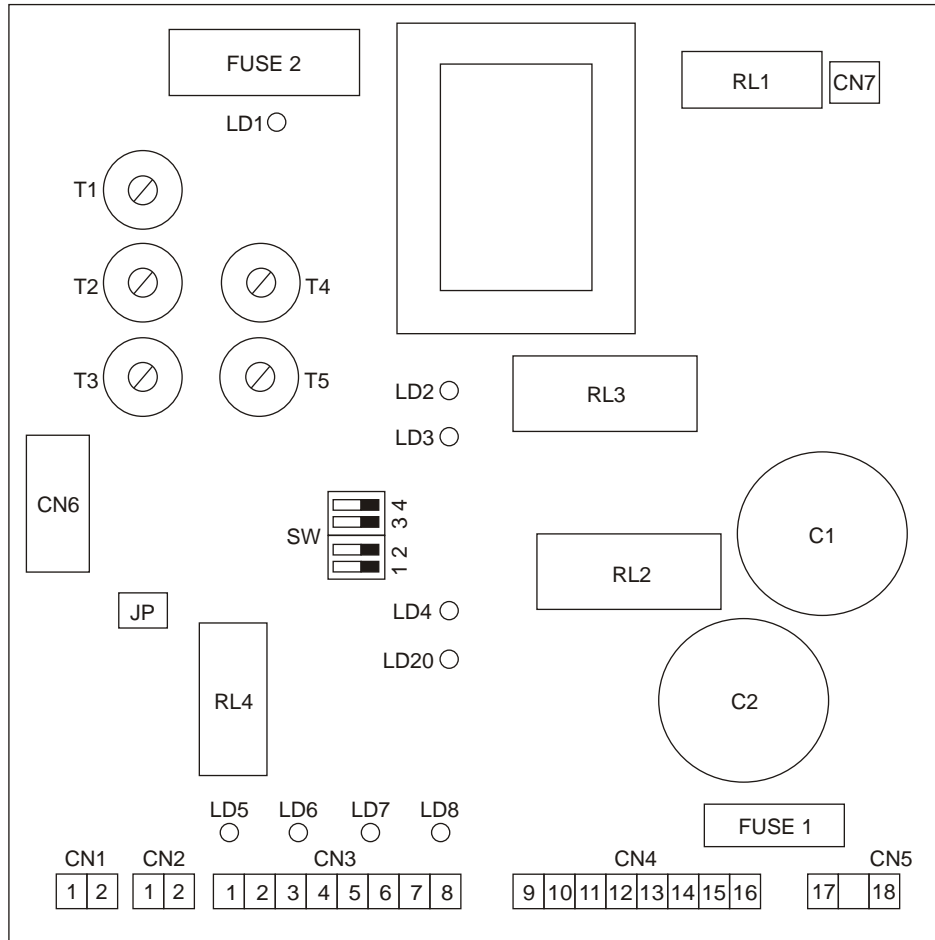




■■■■ **Español** ■■■■

## Tarjeta electrónica SWING

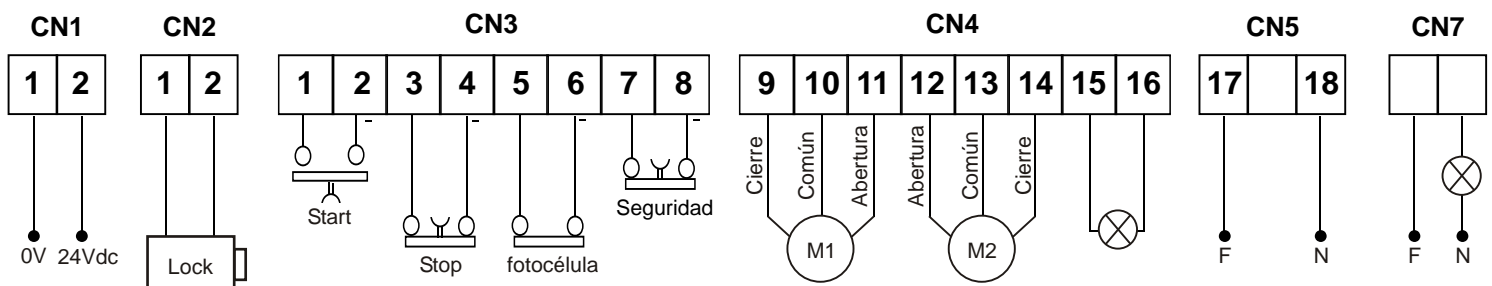
(cod. 23021056, cod. 23021057, cod. 23021058)



FUSE 1: Fusible 230Vac (4A)  
 FUSE 2: Fusible 24Vdc (1 A)  
 T1: Regulación fuerza motor  
 T2: Regulación tiempo de trabajo (2 seg. 2min.)  
 T3: Regulación tiempo de pausa (2 seg. 2 min.)  
 T4: Tiempo luces de cortesía (2 seg. 2 min.)  
 T5: Retraso de hoja mot. 2 en apertura y mot. 1 en cierre  
 RL1: Relè luces de cortesía  
 RL2: Relè dirección motor  
 RL3: Relè motor  
 RL4: Relè electrocerradura  
 CN1: Salida accesorios 24 Vdc 300 mA max  
 CN2: Conector electrocerradura  
 CN3: Conector ingresos

CN4: Conector salida 230v Motores y Semáforo  
 CN5: Conector alimentación 230 Vac  
 CN6: Conector enchufable para radio receptor  
 CN7: Conector luces de cortesía  
 LD1: Led de alimentación  
 LD2: Led luz de cortesía  
 LD3: Led motor encendido  
 LD4: Led apertura  
 LD5: Led Start  
 LD6: Led Stop  
 LD7: Led fotocélula  
 LD8: Led Seguridad  
 LD20: Led electrocerradura

### CONEXIONES



## 2 LOGICAS DE FUNCIONAMIENTO

S1	S2	LOGICA
ON	OFF	E
OFF	OFF	UP
ON	ON	S
OFF	ON	A

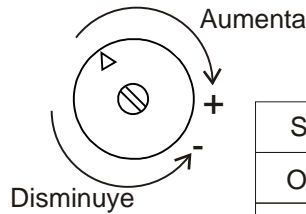
Semiautomática

Hombre presente

Seguridad

Automática

## 3 - REGULACION TIEMPOS TRIMMER T1, T2, T3.....



S4	LUCES DE CORTESIA
ON	Modalidad impulso
OFF	ON-OFF

S3	GESTION ELECTROCERRADURA
ON	Electrocerradura Habilitada
OFF	Electrocerradura Deshabilitada

JP = Resolución trimmer tiempo de trabajo ON = 0 ÷ 60 seg. OFF = 0 ÷ 120 seg.

### \* LOGICA UP (Hombre Presente)

La puerta se abre hasta que se apreta el botón de apertura: bornes 1-2 de CN3 (soltando lo último la puerta se para).

La puerta se cierra hasta que se apreta el botón conectado al stop bornes 3-4 de CN3 (soltando lo último la puerta se para). En este caso el pulsador tendrá que ser de tipo N.A. Para efectuar los ciclos completos de apertura y/o cierre es preciso apretar constantemente los botones correspondientes.

### \* LOGICA E (Semi-automática)

La puerta está mandada por el pulsante de apertura (o del radiocomando): el primer impulso abre la puerta, el segundo la para y el tercero la cierra. Enviando un impulso en fase de cierre la puerta se reabre.

### \* LOGICA A (Automática)

Enviando el impulso de apertura la puerta se abre, permanece abierta por el tiempo de pausa programado TR2, después se cierra automáticamente. Los tiempos de trabajo permanecen los establecidos mediante TR1.

Enviando un segundo impulso de apertura:

- durante la apertura no viene modificado;
- a puerta abierta se manda el cierre inmediatamente;
- durante el prerelampagueo se repite el ciclo de pausa;
- durante el cierre la puerta se reabre.

### \* LOGICA S (Seguridad)

Las modalidades de funcionamiento son las mismas descritas para la lógica A (Automática) salvo que enviando un impulso en fase de apertura de la puerta se manda la inversión del movimiento (cierre de la puerta).

**Nota1:** En la modalidad ON-OFF la luz de cortesía queda encendida por todo el ciclo de apertura, pausa y cierre.

**Nota2:** En la modalidad impulso la luz de cortesía ejecuta un sólo centelleo al principio de la fase de apertura.

**Nota3:** En caso de empleo con actuadores oleodinámicos (Mini/Mark Tank) es necesario la regulación electrónica del par del motor (trimmer 1) al valor máximo y efectuar la limitación del par de empuje obrando sobre las válvulas apropiadas by-pass de los actuadores oleodinámicos.

## ADVERTENCIAS

Todas las variaciones sobre los Trimmer y sobre los Dip Switches van efectuadas en condiciones de cancela cerrada, o en ausencia de alimentación.

La instalación eléctrica y la opción de la lógica de funcionamiento deben ser según las normativas vigentes. Prever en todo caso un interruptor diferencial de 16A y umbral 0,030A. Tener separados los cables de potencia (motores, alimentaciones) de los de mando (pulsantes, fotocélulas, radio etc.). Para evitar interferencias es preferible prever y utilizar dos vainas separadas.

**N.B.:** Para una correcta instalación utilizar de los sujetacables y/o "unión vaina-caja" en proximidad de la caja de la tarjeta (en donde esté prevista) con la finalidad de proteger los cables de interconexión contra los esfuerzos de tracción.

## REPUESTOS

 Las solicitudes para piezas de repuesto deben llegar a: **SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia**

## DESTINACION DE USO

La tarjeta electrónica ha sido proyectada para ser utilizada exclusivamente como tarjeta de gestión para la automatización de puertas basculante, puertas de libro, cancelas de batiente, barreras.

## SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL

Es aconsejable no dispersar en el ambiente los materiales de embalaje del producto y/o circuitos.

## REQUISITOS DE CONFORMIDAD

El aparato electrónico SWING está conforme a las normativas siguientes:

- 89/336/CEE (Norma sobre la Compatibilidad Electromagnética)
- 73/23/CEE (Norma sobre la Baja Tensión)

## ALMACENAMIENTO

TEMPERATURAS DE ALMACENAMIENTO			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humedad <sub>min</sub>	Humedad <sub>Max</sub>
- 40°C	+ 85°C	5% no condensable	90% no condensable

El manejo del producto tiene que ser efectuado con medios idóneos.

## PUESTA FUERA DE SERVICIO Y MANUTENCION

La desinstalación y/o puesta fuera de servicio y/o manutención del aparato electrónico SWING tiene que ser efectuada sólo y exclusivamente por personal autorizado y experto.

## LIMITES DE GARANTIA

La garantía del módulo del aparato electrónico SWING es de 24 meses desde la fecha imprimida sobre el producto. Este último será reconocido en garantía si no presenta daños debidos al uso impropio o a cualquiera modificación o adulteración. La garantía es válida sólo para el comprador original.

**N.B. EL FABRICANTE NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS CAUSADOS POR USO IMPROPIO, ERRÓNEO E IRRAZONABLE.**

La SEA se reserva el derecho de hacer modificaciones o actualizaciones que considera oportunas a sus productos y/o a este manual sin obligación de aviso.

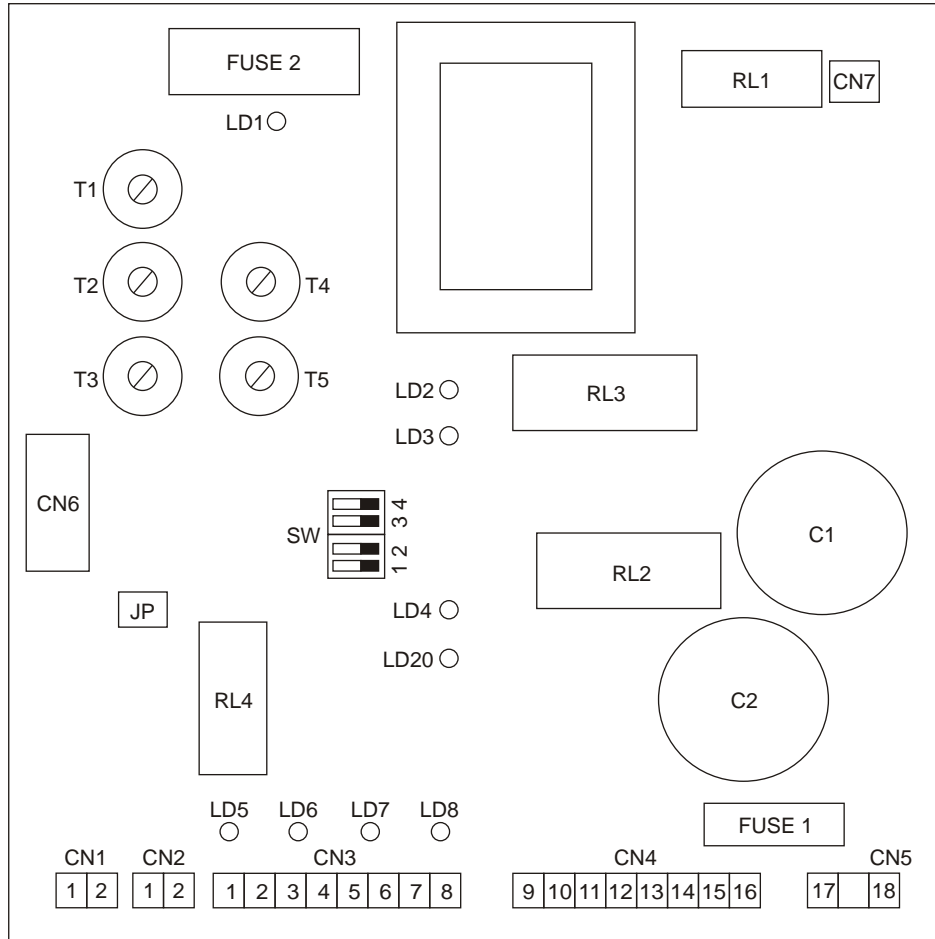


(D)

**Deutsch**

# Elektronische Steuerung SWING

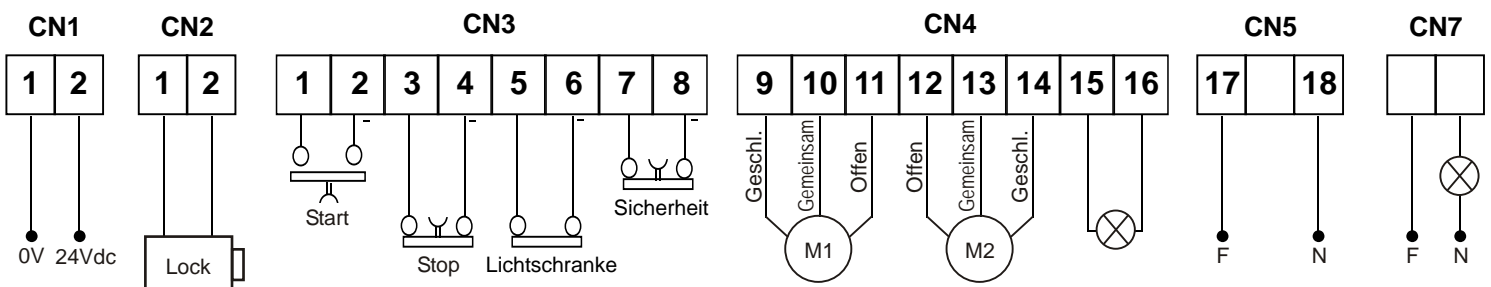
(cod. 23021056, cod. 23021057, cod. 23021058)



FUSE 1: Sicherung 230Vac (4A)  
 FUSE 2: Sicherung 24Vdc (1 A)  
 T1: Einstellung Motorstärke  
 T2: Einstellung Betriebszeit (2 Sek. 2Min.)  
 T3: Einstellung Pausenzeit (2 Sek. 2 Min.)  
 T4: Zeit Gartenlichter (2 sek. 2 Min.)  
 T5: Verzögerung des Flügels Mot. 2 in Öffnung  
 und Mot. 1 in Schliessung  
 RL1: Relais Gartenbeleuchtung  
 RL2: Relais Motorrichtung  
 RL3: Relais Motor  
 RL4: Relais Elektroschloss  
 CN1: Ausgang Zubehör 24 Vdc 300 mA max  
 CN2: Verbinder Elektroschloss  
 CN3: Verbinder Eingänge

CN4: Verbinder Ausgänge 230v Motoren und Blinklampe  
 CN5: Verbinder Speisung 230 Vac  
 CN6: Verbinder Steckfunkempfänger  
 CN7: Verbinder Gartenbeleuchtung  
 LD1: Led speisung  
 LD2: Led gartenlichter  
 LD3: Led motoreingang  
 LD4: Led oeffnung  
 LD5: Led Start  
 LD6: Led Stop  
 LD7: Led lichtschranke  
 LD8: Led Sicherheit  
 LD20: Led elektroschloß

## STEUERGERÄT



**2 BETRIEBSART**

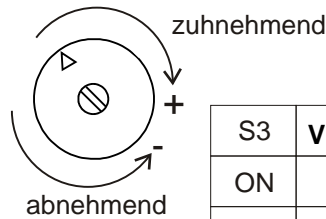
S1	S2	LOGICA
ON	OFF	E
OFF	OFF	UP
ON	ON	S
OFF	ON	A

Halbautom.

Betriebspersonal

Sicherheit

Automatik

**3 - ZEITEINSTELLUNG  
TRIMMER T1, T2, T3.....**


S4	GARTENLICHTER
ON	Betriebsart Impuls
OFF	Betriebsart ON-OFF

S3	VERWALTUNG ELEKTROSCHLOSS
ON	Elektroschloss Infunktion gesetzt
OFF	Elektroschloss Ausserfunktion gesetzt

JP = Trimmer Betriebszeiteinstellung ON = 0 ÷ 60 Sek. OFF = 0 ÷ 120Sek.

**\* UP (Bedienungspersonal)**

Das Gittertor öffnet sich solange der Öffnungs-Schalter (Klemmen 1 - 2 des CN3) gedrückt gehalten wird. Beim Loslassen hält das Gittertor an. Zum Schließen, ebenfalls den entsprechenden Schalter Stop gedrückt halten (Klemmen 3 - 4 des CN3). Das Tor kommt zum Stillstand sobald er losgelassen wird. In diesem Fall muss der Druckknopf vom Typ N.A. sein. Damit ein vollständiger Öffnungs- und/oder Schließvorgang durchgeführt wird, die entsprechenden Schalter konstant gedrückt halten.

**\* E (Halbautomatisch)**

Durch Eingabe des Öffnungsimpulses (oder über Funk) wird das Tor geöffnet: Der *erste Steuerimpuls* bewirkt die Gittertoröffnung, der *zweite stoppt* den Vorgang und der *dritte schließt* das Gittertor. Wird hingegen ein Impuls während des Schließvorgangs eingegeben, öffnet sich das Gittertor.

**\* A (Automatisch)**

Durch Eingabe des Öffnungsimpulses wird das Gittertor geöffnet und bleibt je nach programmierter Ruhe-Dauer (TR2) geöffnet. Danach schließt es automatisch. Die durch TR1 eingestellten Arbeitszyklen bleiben jedoch unverändert.

Ein weiterer Öffnungsimpuls:

- wird während der Öffnungsbewegung nicht angenommen;
- bei geöffnetem Gittertor, bewirkt dessen sofortige Schließung;
- während des Aufblinkens, bewirkt einen weiteren Pausezyklus
- während der Schließbewegung, bewirkt das Öffnen des Tores.

**\* S (Sicherheit)**

Entspricht den Merkmalen unter der **Betriebsart A** (Automatisch), mit der Ausnahme, daß durch Eingabe *eines Impulses während der Tor-Öffnung*, eine Bewegungsumkehrung (Tor-Schließung) eingeleitet wird.

**Nota1:** Mit der Betriebsart ON-OFF bleibt die Gartenbeleuchtung während des ganzen Öffnungs-Pausen und Schliessungszyklus an.

**Nota2:** Mit der Betriebsart "Impuls" blinkt die Gartenbeleuchtung einmal zu Beginn der Öffnungsphase auf

**Nota3:** Bei Nutzung mit Öldruckantrieben ( Mini/Mark Tank) ist es von Vorteil, die elektronische Einstellung des Motordrehmoments (trimmer T1) auf den höchsten Wert zu stellen und die Limitierung des Schubdrehmoments auf dem dafür vorgesehenen by-pass Ventil der Antriebe durchzuführen.

**HINWEIS**

Die Installation der elektrischen Anlage und die Betriebsart-Auswahl sind gemaess den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorzunehmen. Auf jeden Fall einen Differential-Schutzschalter 16A und Schwellenwert 0,030A installieren. Die Stromkabel (Motoren, Stromzufuhr) sind von den Steuerungskabeln (Schalter, Lichtschranken, Funk, etc.) zu trennen. Zur Vermeidung von Interferenzen, ist es ratsam, zwei getrennte Isolierhuelen zu verwenden.

**ERSATZTEILE**

Anfragen nach Ersatzteilen bitte an folgende Adresse richten: **SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo - Italia**

**EINSATZ**

Der elektronische Apparat wurde ausschliesslich zur Steuerung von Kipptoren, Falttüren, Flügeltoren und Schranken entworfen.

**SICHERHEITBESTIMMUNGEN UND UMWELTVERTRAEGLICHKEIT**

Das Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Der elektronische Apparat stimmt mit folgenden Richtlinien überein:

- 89/336/EWG (Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit)
- 73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinien)

**LAGERUNG**

LAGERUNGSTEMPERATUR			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Feuchtigkeit <sub>min</sub>	Feuchtigkeit <sub>Max</sub>
- 40°C	+ 85°C	5% <i>nicht kondensierend</i>	90% <i>nicht kondensierend</i>

Fuer den Transport des Produkts ausschliesslich dafür geeignete Transportmittel verwenden.

**AUSSERBETRIEBSETZUNG UND WARTUNG**

Die Entfernung und/oder Ausserbetriebsetzung und oder Wartung des elektr. Apparats darf ausschliesslich von dazu berechtigten Fachpersonal durchgeführt werden.

**GEWAHRFRIST**

Fuer den elektr. Apparat wird eine Garantie von 24 Monaten gewahrt. Massgebend fuer die Geltendmachung der Garantieansprueche ist das auf dem Produkt aufgefuehrte Datum. Die Garantie gilt jedoch nicht fuer Schaeden, die auf eine unsachgemaesse Verwendung und jegliche Art von Aenderungen oder unbefugte Eingriffe zurueckzufuehren sind. Die Garantie gilt ausschliesslich fuer den urspruenglichen Kaeufer.

**HINWEIS: DER HERSTELLER UEBERNIMMT KEINE HAFTUNG FUER SCHAEDEN, DIE DURCH EINE UNSACHGEMAESE, FEHLERHAFT UND UNGEEIGNETE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.**

SEA raeumt sich das Recht ein, ohne Benachrichtigungspflicht, die fuer ihre Produkte und/oder dieses Hanbuch erforderlichen Aenderungen oder Varianten durchfuehren zu koennen.